

HET EVANGELIE  
VAN  
**MATTHEUS**

IN HET MAKASSAARSCH VERTAALD

DOOR

DR. B. F. MATTHES



NEDERLANDSCH BIJBELGENOOTSCHAP

LIBRARY OF THE  
Massachusetts  
Bible Society

Catalog No. AU. 214.6 / M 1864  
Family AUSTRIE  
Sub-Family AUSTRONESIAN  
Branch INDONESIAN  
Group MALAY  
Language MACASSAR  
Dialect  
Locality South Celebes 120°E-4°S  
Contents MATTHEW  
Version First edition  
Translator B. F. Matthes  
Published by K. Sutherland  
Place MACASSAR  
Date 1864  
Accession No. 1862  
Accession Date JAN 15 1938  
Price \$ 0.13







HET EVANGELIE  
VAN  
**MATTHEUS,**

IN HET MAKASSAARSCH VERTAALD

DOOR

**Dr. B. F. MATTHES,**

AFGEVAARDIGDE VAN HET NEDERLANDSCH BIJBELGENOOTSCHAP

OP CELEBES.

---

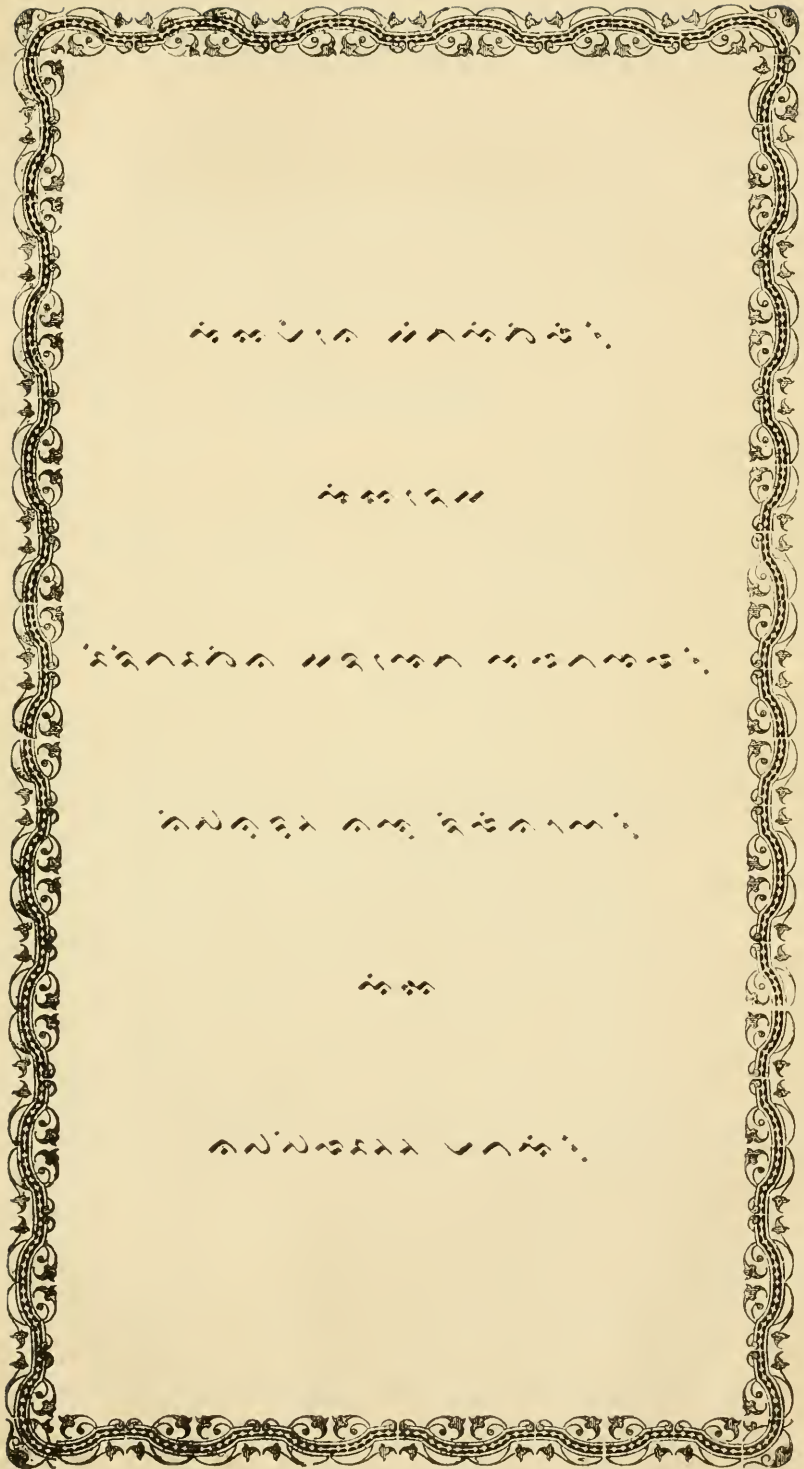
UITGEGEVEN VOOR REKENING VAN

HET NEDERLANDSCH BIJBELGENOOTSCHAP,

TE MAKASSAR, BIJ  
K. SUTHERLAND.

1864.





יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

יְהוָה

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד יְהוָה אֱלֹהֵינוּ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ
2. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ
3. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ
4. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ
5. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ
6. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ







א ו ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט

- 7. א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט
- 8. א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט
- 9. א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט
- 10. א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט
- 11. א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט
- 12. א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט
- 13. א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט



සතෙහි සතෙහි මෙසම තිසැරකි. නැතහොත්  
සතෙහි දීමසාදනය තිසැරකියෙයි.

22. තෙහි තෙහිතදන්තන හෙට්ඨනු. ධර්මසෙත  
තද්ධෙයෙසත්ථො ආවෙසි තෙයාභුසකං. මෙයා  
භරිථො. දිසමභුතං න තෙහි දිසමිධෙ තෙහි.  
භ. ධර්මතද්ධං සතෙහි භුසකං දිසමස  
තෙහි. සිසමසිසම මෙ තෙතන ධර්මතතං ධර  
තෙහිතෙස දිසමහෙට්ඨනු දිසමිධෙ තද්ධතං. තෙ  
23. තද්ධුභුසත සතෙහි දිසමතන ධරිතභො. තෙහිත  
ධර්මතද්ධං දිසමිධෙ තෙහිදිසමිධෙ. භුසක  
චිතං තෙහිතද්ධං දිසමිධෙ තෙහි තෙහි ධර්මතතං  
සතෙහි. ධර්මසෙතො. ධර්මතද්ධං ධර්මතතං  
මෙහිදිසමිධෙ. انتهى

### ධර්මතද්ධං ධර්මතතං.

1. තෙහිද්ධං තෙතන මෙහිසම ආහි. දිසමිධෙ  
සතෙහි. සිසමදෙම සතෙහි. දිසමභු  
තෙහි ධර්මසෙතො. තෙහිතද්ධං තෙහි  
තෙහි. ධර්මතද්ධං. භුසකතෙහි භුසක  
ධර්මතද්ධං භරිතභො. ධර්මතද්ධං දිසම  
සතෙහි. දිසමසත තද්ධතද්ධං. භුසක  
2. තෙහිතද්ධං භරිතභො. ධර්මසෙතො. තෙ  
හිතද්ධං. තෙහි. මෙහි භරිතභො තෙහිතද්ධං  
මෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං තෙහි. ධර්මතද්ධං  
3. තෙහිතද්ධං. ධර්මසෙතො. තෙහිතද්ධං  
තෙහි. භරිතභො. තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං  
තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං. ධර්මතද්ධං. භරිතභො. ධර්මසෙතො. ධර්මතද්ධං.  
ධර්මතද්ධං තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං.  
4. තෙහිතද්ධං භරිතභො. තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං  
තෙහිතද්ධං තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං  
තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං  
5. තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං  
තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං.  
භරිතභො. තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං. තෙහිතද්ධං.









14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21.
- 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21.
  - 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21.
  - 16. 17. 18. 19. 20. 21.
  - 17. 18. 19. 20. 21.
  - 18. 19. 20. 21.
  - 19. 20. 21.
  - 20. 21.
  - 21.

22. ...  
 23. ...  
 24. ...  
 25. ...

... ..

1. ...
2. ...
3. ...



















1. אֲנִי הָיִיתִי כְּעֵשֶׂת מֵעַבְדֵי אֱלֹהֵי אֲבוֹתַי וְעַתָּה אֲנִי מֵעַבְדֵי אֱלֹהֵי יְהוָה  
 2. וְעַתָּה אֲנִי מֵעַבְדֵי אֱלֹהֵי יְהוָה וְעַתָּה אֲנִי מֵעַבְדֵי אֱלֹהֵי יְהוָה  
 3. וְעַתָּה אֲנִי מֵעַבְדֵי אֱלֹהֵי יְהוָה וְעַתָּה אֲנִי מֵעַבְדֵי אֱלֹהֵי יְהוָה  
 4. וְעַתָּה אֲנִי מֵעַבְדֵי אֱלֹהֵי יְהוָה וְעַתָּה אֲנִי מֵעַבְדֵי אֱלֹהֵי יְהוָה  
 5. וְעַתָּה אֲנִי מֵעַבְדֵי אֱלֹהֵי יְהוָה וְעַתָּה אֲנִי מֵעַבְדֵי אֱלֹהֵי יְהוָה  
 6. וְעַתָּה אֲנִי מֵעַבְדֵי אֱלֹהֵי יְהוָה וְעַתָּה אֲנִי מֵעַבְדֵי אֱלֹהֵי יְהוָה  
 7. וְעַתָּה אֲנִי מֵעַבְדֵי אֱלֹהֵי יְהוָה וְעַתָּה אֲנִי מֵעַבְדֵי אֱלֹהֵי יְהוָה







































3. සහසරි: ධර්මධර්ම: මහමහ දරුභවයෙ  
 සුභ්: භවම මහමහ මහසුභ්: ධර්මධර්ම:  
 සහසරි සහසරි සහසරි: මහමහ සෙ
4. දෙසුභ්: ධර්මධර්ම භවසුභ්: මහ මහ  
 ධර්ම: මහමහ සහසරි සහසරි: සහ  
 සහ සහ මහමහ සහසරි සහසරි: සහ
5. සහසරි සහසරි මහමහ මහමහ මහමහ  
 සහසරි: සහසරි මහමහ සහසරි: සහසරි  
 මහමහ සහසරි: සහසරි මහමහ මහමහ  
 සහසරි: මහමහ සහසරි මහමහ මහමහ
6. මහමහ මහමහ මහමහ: සහසරි මහමහ  
 මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ  
 සහසරි: සහසරි මහමහ මහමහ: මහමහ
7. මහමහ සහසරි: සහසරි මහමහ: සහසරි:  
 මහමහ: මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ
8. සහසරි: මහමහ මහමහ: සහසරි මහමහ  
 මහමහ: මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ  
 මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ  
 මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ
9. මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ: මහමහ  
 මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ: සහසරි  
 මහමහ මහමහ මහමහ: සහසරි මහමහ:
10. මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ: මහමහ  
 මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ: මහමහ  
 මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ  
 මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ
11. මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ: සහසරි  
 මහමහ මහමහ මහමහ: මහමහ මහමහ  
 මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ  
 මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ මහමහ













6. יתן לך ה' אלהיך את כל צרכיך ואת כל רצונות לבבך.  
 וימלא את כל צרכיך ואת כל רצונות לבבך.
7. וימלא את כל צרכיך ואת כל רצונות לבבך.  
 וימלא את כל צרכיך ואת כל רצונות לבבך.
8. וימלא את כל צרכיך ואת כל רצונות לבבך.  
 וימלא את כל צרכיך ואת כל רצונות לבבך.
9. וימלא את כל צרכיך ואת כל רצונות לבבך.  
 וימלא את כל צרכיך ואת כל רצונות לבבך.
10. וימלא את כל צרכיך ואת כל רצונות לבבך.  
 וימלא את כל צרכיך ואת כל רצונות לבבך.
11. וימלא את כל צרכיך ואת כל רצונות לבבך.  
 וימלא את כל צרכיך ואת כל רצונות לבבך.
12. וימלא את כל צרכיך ואת כל רצונות לבבך.  
 וימלא את כל צרכיך ואת כל רצונות לבבך.





26. ...  
 27. ...  
 28. ...  
 29. ...  
 30. ...  
 انتہی ...

... انتہی ...

- R. ...  
 ...











33. 34. 35. 36. 37. 38. 39.

33.

34. 35. 36. 37. 38. 39.

34.

35. 36. 37. 38. 39.

35.

36. 37. 38. 39.

36.

37. 38. 39.

37.

38. 39.

38.

39.

39.

39.



44. *كَلِمَاتٍ مِّنَ الْقُرْآنِ مُبْتَدِئَةً وَنِهْيَةً ۚ وَبِهَا نَمَسْنَا لَكَ لَيْسَ مِنَّا شَيْءٌ ۚ وَذَكَرْنَاكَ لِنُبَيِّنَ لَكَ مَا فَصَلْنَا لَكَ فِي الْوَحْيِ لَعَلَّكَ تَفْهَمُ ۚ*

45. *وَمَا نُرِيدُ بِالنَّبِيِّ الْأَعْرَابِيِّ لَقَدْ كَلَّمْنَا قَوْمَهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ الَّذِي فِيكُمْ يَا أَعْرَابِيَّةَ وَأَلَّا تَذَكَّرُوا ۚ*

46. *لَقَدْ كَلَّمْنَا شُعَيْبًا مِّن قَبْلِ هَٰذَا بِآيَاتِنَا فَذَكَّرَ ۖ فَتَوَلَّىٰ مُدْبِرًا مَّدْبِرًا ۚ وَلَمَّا جَاءَ أُمَّةً مِّن قَوْمِهِ عِدْلًا قَدِيمًا إِذِ انبَغَضُوا عَنَّا وَأَسْرَأُوا إِلَيْنَا لِيُحْكُمَ فِيهِمُ الْمُضَلِّينَ ۚ*

47. *وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَدِيلًا نَّوْحًا مُّذْخِرًا لِّلْمُتَلَذِّثِينَ الَّتِي أَهْلَكْنَا لَمَّا وَصَلْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْوَعْدَ فَأَنْعَمْنَا عَلَيْهِمْ لَوَاعِبُهُمْ فَمَازُوا الْعَصَا ۚ*

48. *فَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ فَسَلَوْنَ كَيْدَهُمْ مِن دُونِ الْعِلْمِ فَكَذَّبُوا بِهِم بِأَيْدِيهِمْ فَكَبُرُوا كَيْدَهُمْ فَزِيلَهُمْ ۚ*

49. *وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا لِقَوْمِهِ إِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ فَسَلَوْنَ كَيْدَهُمْ مِن دُونِ الْعِلْمِ فَكَذَّبُوا بِهِم بِأَيْدِيهِمْ فَكَبُرُوا كَيْدَهُمْ فَزِيلَهُمْ ۚ*

50. *وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَدِيلًا نَّوْحًا مُّذْخِرًا لِّلْمُتَلَذِّثِينَ الَّتِي أَهْلَكْنَا لَمَّا وَصَلْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْوَعْدَ فَأَنْعَمْنَا عَلَيْهِمْ لَوَاعِبُهُمْ فَمَازُوا الْعَصَا ۚ*

لَتَنْتَبِهَنَّ ۚ

1. *لَقَدْ كَلَّمْنَا شُعَيْبًا مِّن قَبْلِ هَٰذَا بِآيَاتِنَا فَذَكَّرَ ۖ فَتَوَلَّىٰ مُدْبِرًا مَّدْبِرًا ۚ*



















































... انقبى ...

... ..

- 1. ...
2. ...
3. ...
4. ...
5. ...
6. ...
7. ...































...  
...  
2. ...  
...  
...

3. ...  
...  
...  
...  
...

4. ...  
...  
...  
...  
...  
...  
...

5. ...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...

6. ...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...

7. ...  
...  
...  
...

...  
...  
...  
...  
...



17. 18. 19. 20.

17.

18.

19.

20.















































28. 29. 30. 31. 32. 33. 34.

28. 29. 30. 31. 32. 33. 34.

28. 29. 30. 31. 32. 33. 34.

28. 29. 30. 31. 32. 33. 34.

35. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34.





- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.



27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34.

29.

30.

31.

32.

33.

34.

27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34.



- 35. אֶל־הַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃
- 36. וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃
- 37. וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃
- 38. וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃
- 39. וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃
- 40. וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃
- 41. וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃
- 42. וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃
- 43. וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃ וְהַיָּם־וְהַיַּבְשָׁתִּים׃

44. אֶל־מִצְרַיִם־וְעַל־בְּרִית־הַבְּרִית־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה  
 45. אֶל־מִצְרַיִם־וְעַל־בְּרִית־הַבְּרִית־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה  
 46. אֶל־מִצְרַיִם־וְעַל־בְּרִית־הַבְּרִית־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה  
 47. אֶל־מִצְרַיִם־וְעַל־בְּרִית־הַבְּרִית־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה  
 48. אֶל־מִצְרַיִם־וְעַל־בְּרִית־הַבְּרִית־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה  
 49. אֶל־מִצְרַיִם־וְעַל־בְּרִית־הַבְּרִית־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה  
 50. אֶל־מִצְרַיִם־וְעַל־בְּרִית־הַבְּרִית־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה  
 51. אֶל־מִצְרַיִם־וְעַל־בְּרִית־הַבְּרִית־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה

انتبهي

אֶל־מִצְרַיִם־וְעַל־בְּרִית־הַבְּרִית־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה

1. אֶל־מִצְרַיִם־וְעַל־בְּרִית־הַבְּרִית־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה  
 אֶל־מִצְרַיִם־וְעַל־בְּרִית־הַבְּרִית־בְּיַד־יְהוָה־בְּיַד־יְהוָה











42. 43. 44. 45. 46. انتهى

نوع ثانی در مقام ثانی

1. 2.





13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 29.
13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 29.











53. 天竺國之風俗，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣。

59. 天竺國之風俗，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣。

60. 天竺國之風俗，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣。

61. 天竺國之風俗，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣。

62. 天竺國之風俗，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣。

63. 天竺國之風俗，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣。

64. 天竺國之風俗，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣，其俗與中國不同，其人皆裸體，不衣衣服，惟以草葉編成衣。













25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32.









... ..

59. ... ..

60. ... ..

61. ... ..

62. ... ..

63. ... ..

64. ... ..

65. ... ..

66. ... ..





















